



**Конвенция о ликвидации
всех форм дискриминации
в отношении женщин**

Distr.: General
27 February 2009

Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин
Сорок третья сессия**

Краткий отчет о 871-м заседании,
состоявшемся во Дворце Наций, Женева, в среду, 21 января 2009 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Габр

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками
в соответствии со статьей 18 Конвенции (*продолжение*)

*Рассмотрение хода осуществления Конвенции в Доминике в отсутствие
доклада (продолжение)*

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчету о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.



Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьями 18 Конвенции (продолжение)

Рассмотрение хода осуществления Конвенции в Доминике в отсутствие доклада (продолжение)

1. *По приглашению Председателя места за столом Комитета занимает делегация Доминики.*

2. **Г-жа Нойбауэр**, продолжая начавшееся на предыдущем заседании обсуждение конкретных статей Конвенции, говорит, что, несмотря на определенный прогресс в деле расширения участия женщин в принятии решений, их представительство в парламенте явно недостаточно: всего одна женщина из 21 избираемого члена парламента и шесть – из общего числа парламентариев (32). Учитывая то обстоятельство, что принятие временных специальных мер считается противоречащим Конституции, оратор спрашивает, не планируется ли в целях ликвидации гендерного дисбаланса в выборных органах принятие каких-либо мер иного характера. Она хотела бы также знать, занимают ли женщины высокие посты во внешнеполитическом ведомстве.

3. **Г-жа Бейли** говорит, что ее удивляет тот факт, что насилие в отношении женщин увязывается с потреблением наркотиков и алкоголя, а не с широко распространенными в обществе патриархальными традициями, которые во всем регионе Карибского бассейна укрепляются через школу, церковь и средства массовой информации. То, что женщины и мужчины выбирают для изучения разные предметы, доказывает, что представителей разных полов обучают по разным программам и что такой выбор обусловлен социальной средой. Оратор спрашивает, существуют ли отдельные школы для девочек и мальчиков, и если существуют, то предлагаются ли в них для изучения такие традиционно "мужские" или "женские" предметы, как, например, кулинария или столярное дело.

4. **Г-жа Бельмихуб-Зердани** говорит, что женщины Доминики, принимающие участие в общественной жизни, должны более активно привлекать других женщин к этой деятельности и обучать их руководящим навыкам. Учитывая экономические проблемы, с которыми сталкивается Доминика, и происходящую в стране в последние годы структурную перестройку, для

финансирования такого обучения требуются техническое содействие и помощь со стороны ряда учреждений Организации Объединенных Наций. Кроме того, возможно, надо стимулировать политические партии к включению в свои списки женщин, для чего финансирование таких партий нужно ставить в зависимость от соблюдения ими определенных квот.

5. **Г-жа Авори** хотела бы получить больше информации о том, как применяется на практике Закон о защите от насилия в семье. Кроме того, она просит более подробно описать систему судебных органов и спрашивает, объясняются ли задержки с рассмотрением дел нехваткой людских ресурсов.

6. **Г-жа Бойд-Найтс** (Доминика) говорит, что Закон о защите от насилия в семье предусматривает обязанность полиции принимать меры, но не оговаривает временные рамки, что делает его применение на практике менее эффективным, чем ожидалось. Проблемы возникают и с применением Закона о половых преступлениях, в котором не указано, кто должен заявлять в полицию о правонарушениях, в частности совершении действий сексуального характера в отношении несовершеннолетнего лица, не достигшего возраста 16 лет.

7. В судебную систему входят высокие суды (окружные и Апелляционный), рассматривающие преимущественно уголовные дела, и местные магистратские (мировые) суды. В настоящее время существует шесть магистратских судов, но работают в них всего три мировых судьи (двое мужчин и одна женщина), чего, конечно же, явно не достаточно. В магистратских судах рассматривают в основном дела о насилии в семье. Набору судей препятствуют малопривлекательные условия и низкая заработная плата.

8. Помощь со стороны соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций была бы весьма полезной для повышения интереса женщин к политике. Большинство высших чиновников на дипломатической службе – мужчины, и только одна женщина занимает должность самого высокого уровня.

9. **Г-жа Амелин** спрашивает, действительно ли существует политическая воля более активно привлекать к участию в общественной жизни женщин, и если это так, то предусмотрены ли какие-либо сроки для проведения в жизнь такой политики.

10. **Г-жа Оллпорт** (Доминика) говорит, что недопущение дискриминации предусматривается в законодательстве страны: следовательно, незначительное участие женщин – это не вопрос политической воли.

11. В Доминике есть школы для мальчиков и для девочек, и школы совместного обучения. Учебные программы всех школ носят комплексный характер: например, в школах для девочек преподаются естественные науки и математика. Выбор предметов изучения может быть обусловлен культурными традициями, но разделение по предметам обучения в школах не приветствуется.

Статьи 10–14

12. **Г-жа Паттен**, возвращаясь к вопросу о трудоустройстве, отмечает, что цель Конвенции – способствовать фактическому, а не только формальному равноправию женщин. Общая рекомендация Комитета № 25, касающаяся временных специальных мер, может помочь оказать на правительство давление, с тем чтобы оно приняло такие меры в сфере трудоустройства. Оратор хотела бы также знать, какие принимаются меры по расширению доступа женщин к работам, требующим квалификации, и видам деятельности в нетрадиционных для женщин областях и какие меры принимаются для того, чтобы ликвидировать разрыв в оплате труда мужчин и женщин в частном секторе.

13. Касаясь вопроса о положении женщин в неформальном секторе, она спрашивает, как в социально-экономической политике учитываются интересы уличных торговцев, и что делается для того, чтобы улучшить их жизнь.

14. В заключение оратор просит включить соответствующие экономико-статистические данные в доклад, который должен быть представлен Комитету в 2010 году.

15. **Г-жа Бейли** говорит, что в регионе Карибского бассейна сложилось уникальное положение: во многих странах, включая ее собственную, уровень образования женщин выше, чем мужчин, но при этом женщины больше страдают от безработицы. Это свидетельствует о дискриминации при приеме на работу, и оратор спрашивает, принимаются ли какие-либо меры по

решению этой проблемы. Такая практика способствует вытеснению женщин в неформальный сектор, и оратор хотела бы знать, что делается в плане предоставления им соответствующих пособий. Ее интересует, принимаются ли меры для закрепления принципа равной оплаты за труд равной ценности в Трудовом кодексе.

16. **Г-жа Оллпорт** (Доминика) говорит, что в сфере гражданской службы много женщин занимают административные должности, и среди руководящих кадров женщины составляют более 50 процентов. По данным статистики, на рынке труда – несмотря на то что уровень образования у женщин выше, чем у мужчин, – востребованы не столько "белые воротнички", то есть специалисты с образованием, сколько квалифицированные плотники или каменщики. В последние три года после краха банановой отрасли отмечается рост туризма, который способствует росту неформального сектора экономики; в настоящее время разрабатывается ряд мер в отношении уличных торговцев. В число таких мер входят предоставление мелких займов и обеспечение условий для рыночной торговли. Сегодня все работники – наемные и самозанятые – отчисляют средства в фонды социального страхования и получают соответствующие пособия.

17. **Г-жа Бойд-Найтс** (Доминика) говорит, что мелких работодателей трудно заставить соблюдать принцип равной оплаты за равный труд. Условия для карьерного роста женщин в частном секторе улучшаются, а многим из них правительство предоставляет стипендии для обучения за рубежом. С 1985 года факультет права Западного Карибского университета окончило больше женщин, чем мужчин, но пока что эти женщины только начинают достигать высоких постов в судебных органах, например в Апелляционном суде.

18. **Г-жа Ароча Домингес** говорит, что в докладе 2010 года нужно будет указать статистические данные по охране здоровья женщин, включая информацию об ожидаемой продолжительности жизни, причинах смерти, заболеваемости раком груди и шейки матки, а также о доступности и стоимости медицинских услуг. Она с удовлетворением отмечает информацию о том, что правительство принимает меры по решению проблемы подростковой беременности, и спрашивает, предусматривается ли в рамках программ полового

воспитания предоставление услуг по контрацепции и как широко такими услугами пользуется молодежь и взрослое население. Учитывая то обстоятельство, что аборты запрещены законом, оратор хотела бы получить информацию о том, в какой степени практика подпольных абортует влияет на коэффициент материнской смертности. Кроме того, ее интересуют программы по ВИЧ/СПИДу и данные о распространенности заболевания среди мужчин и женщин.

19. **Г-жа Пиментель** спрашивает, предусмотрены ли какие-либо специальные медицинские услуги для женщин пожилого возраста и женщин-инвалидов. Она интересуется, существуют ли какие-либо исключения в отношении запрета на прерывание беременности и нет ли намерения изменить карательные санкции в этой области.

20. **Г-жа Оллпорт** (Доминика) говорит, что ожидаемая продолжительность жизни в Доминике – 76 лет у женщин и 74 года у мужчин. Основные причины смерти среди женщин – неонкологические заболевания, рак, гипертензия, диабет и сердечно-сосудистые заболевания. Женщины чаще пользуются государственными медицинскими центрами, чем мужчины. Услуги по диагностике рака груди предоставляются в больнице, причем основная часть расходов по лечению покрывается за счет медицинской страховки. Программы полового воспитания реализуются во взаимодействии с организацией "Планирование семьи" и учебными заведениями. Что касается ВИЧ/СПИДа, то было создано специальное подразделение, которое курирует программы санитарного просвещения, анонимного тестирования и лечения, входящие в перечень услуг, предоставляемых учреждениями здравоохранения.

21. **Г-жа Бойд-Найтс** (Доминика) говорит, что аборты запрещены согласно Закону о преступлениях против личности. Какая-либо статистика по подпольным абортам отсутствует. На сегодняшний день страна не стремится вносить изменения в законодательство, более того, весьма активную работу среди населения ведет движение "Право на жизнь". В настоящее время в стране, особенно в средних школах, проводится широкая информационно-просветительская кампания по вопросам ВИЧ/СПИДа, которая дает определенные результаты.

22. Женщины получают медицинские услуги на протяжении всей жизни. Качество услуг по предродовому и послеродовому уходу находится на высоком уровне, однако женщинам пожилого возраста уделяется меньше внимания, поскольку они нечасто обращаются в учреждения здравоохранения. Базовые услуги по уходу оказываются женщинам-инвалидам, однако в этой области предстоит еще многое сделать.

23. **Председатель** спрашивает, подвергаются ли женщины дискриминации, когда обращаются за банковскими ссудами.

24. **Г-жа Цзоу Сяоцяо** спрашивает, какую часть сельского населения составляют женщины и есть ли у правительства какие-либо планы или программы по улучшению их положения. Кроме того, она хотела бы получить информацию в отношении возможности трудоустройства и здоровья женщин, доступа к земле и другим ресурсам, а также об основных проблемах, с которыми им приходится сталкиваться. Что касается здравоохранения, то здесь полезны были бы данные, касающиеся детской и материнской смертности (с разбивкой для сельской местности и городов). Требуется также информация о доступности медицинских и информационных услуг в сельской местности и о том, приходится ли женщинам проходить большие расстояния, чтобы добраться до больницы. Оратор спрашивает, какой процент сельских женщин рожают в больницах и отличается ли этот показатель от аналогичного показателя для городских женщин. Было бы интересно подробнее ознакомиться с Проектом по развитию мелких сельских хозяйств, в том числе с данными о том, сколько женщин являются бенефициарами Проекта. Кроме того, оратор хотела бы получить информацию о доле, которую составляют трудящиеся женщины среди работников сельскохозяйственных предприятий, и о том, предоставляется ли им 12-недельный отпуск по беременности и родам, предусмотренный Законом о социальном обеспечении.

25. **Г-жа Оллпорт** (Доминика) говорит, что женщины не испытывают дискриминации в том, что касается банковских ссуд и финансовых услуг, однако возможности получения банковских ссуд у женщин ограничены, поскольку банки требуют залоговое обеспечение, а имущество обычно оформляется на имя мужчины. Не так давно в Закон о праве собственности на основе регистрации была внесена поправка, которая

упрощает переход права собственности на землю между супругами и облегчает женщинам доступ к кредитам. Существует также ряд конкретных программ кредитования с более низкими залоговыми требованиями, которыми могут воспользоваться все женщины, в том числе женщины, проживающие в сельской местности. В рамках осуществления Проекта по развитию мелких сельских хозяйств создано бюро по малым предприятиям, которому поручено заниматься предоставлением ссуд; кроме того, действует ряд других программ, в рамках которых помощь оказывается непосредственно индивидуальным инвесторам.

26. Различия в системе обслуживания сельских и городских районов связаны с тем, что предоставление услуг в маленьких и расположенных изолированно от других деревнях, особенно в горах, сопряжено с большими трудностями и дополнительными расходами. Такие объекты инфраструктуры, как дороги и электроэнергетические сооружения, существуют на всей территории страны и соответствующие статистические данные будут включены в доклад.

27. Из-за интенсивной миграции некоторые дома пустуют. Согласно новой жилищной программе дома предоставляются в пользование более бедным семьям, и в первую очередь семьям с одним родителем. Кроме того, в рамках программы, начатой несколько лет назад, лицам, незаконно поселившимся на государственной земле, была предоставлена возможность выкупить землю по номинальной цене. Значительную часть из них составляли женщины – главы домохозяйств.

28. Начавшееся в 2001 году сокращение масштабов операций в банановой отрасли, являвшейся главным работодателем для сельских жителей, привело к неполной занятости или безработице, ставшей самой серьезной проблемой в сельских районах. Предпринимаются усилия по развитию туристической индустрии, и сейчас все больше женщин переходят из сельскохозяйственного сектора в неформальный сектор туризма. Оратор не имеет статистических данных по Проекту развития мелких сельских хозяйств, завершившемуся полтора года назад.

29. Коэффициенты детской смертности в сельских и городских районах отличаются незначительно, так как все роды происходят в больницах или медицинских центрах и существует служба скорой помощи. В

медучреждениях обеспечивается медицинский уход и предоставляется соответствующая информация.

30. **Г-жа Кокер-Аппиа** вновь задает вопрос об уровне заболеваемости ВИЧ/СПИДом и просит сообщить информацию о программах профилактики. В большинстве стран региона применяется подход, известный как ABC "воздержание, супружеская верность и использование презервативов", и оратор спрашивает, может ли подобная программа быть эффективной в такой стране, как Доминика, где католическая церковь и патриархальные традиции пользуются большим влиянием. В таких социумах женщины часто не имеют права голоса ни в том, что касается использования презервативов, ни в каких-либо других вопросах, касающихся сексуальной сферы. Она также спрашивает, обнаружена ли какая-либо связь между женской смертностью и наличием противозачаточных средств. Если информацию по ВИЧ/СПИДу, материнской смертности и ее зависимости от доступности противозачаточных средств невозможно сообщить немедленно, то ее нужно будет включить в доклад.

31. **Г-жа Пиментель** говорит, что в регионе проводился целый ряд исследований по вопросу о связи между объявлением абортотворными противоречащими закону и материнской смертностью. По возвращении домой делегации Доминики нужно будет учитывать не только положения Конвенции, но и общие рекомендации Комитета (включая рекомендацию № 19 о насилии в отношении женщин и рекомендацию № 24, касающуюся охраны здоровья женщин). Комитет работает и над проектом общей рекомендации, касающейся женщин пожилого возраста, которая может оказаться полезной для разработки специальных мер в интересах пожилых женщин в Доминике.

32. **Г-жа Паттен** вновь задает вопрос о том, планирует ли правительство внести изменения в раздел 24 Закона о труде, предусматривающие равную оплату труда женщин, особенно с учетом соответствующей просьбы, выраженной двумя годами ранее Международной организацией труда.

33. **Г-жа Бельмихуб-Зердани** спрашивает, какой процент населения составляют представители коренных народов, и просит сообщить, какие меры принимаются для улучшения социально-экономического положения женщин из числа коренного

населения. Учитывая информацию о дискриминации в отношении женщин – представительниц коренного населения, о которой говорилось во вступительном слове, было бы интересно узнать об имеющихся у них средствах защиты. Доминика подписала Конвенцию без каких-либо оговорок, и поэтому должна, как предписывается статьей 2, "всеми соответствующими способами проводить политику ликвидации дискриминации в отношении женщин".

34. По возвращении в Доминику, члены делегации должны провести пресс-конференцию и рассказать об обсуждении, которое состоялось в Комитете спустя 20 лет после ратификации Конвенции. Важно провести информационно-пропагандистскую работу среди широкой общественности, и особенно членов правительства, по проблемам, обсуждавшимся в Комитете. Сегодня утром члены делегации пообещали мобилизовать все силы, включая НПО, чтобы изменить положение в лучшую сторону.

35. **Г-жа Амелин** спрашивает, планируется ли как-то реформировать систему социального обеспечения и разрешить внесение добровольных взносов.

36. **Г-жа Оллпорт** (Доминика) говорит, что хотя Доминика и является католической страной, использование презервативов пропагандируется в рамках системы образования, и наряду с этим проводятся программы профилактики ВИЧ/СПИДа. Что касается женщин пожилого возраста, то через несколько месяцев планируется начать осуществление двух новых программ по предоставлению им соответствующих услуг. Одна программа рассчитана специально на людей, достигших возраста ста лет: таких долгожителей в Доминике много, и большинство из них составляют женщины.

37. В законодательстве нет дискриминационных положений, касающихся коренного населения. Вместе с Карибским советом правительство работает над тем, чтобы изменить культурные установки, отрицательно сказывающиеся на положении женщин.

38. Два года назад была проведена реформа системы социального обеспечения социального обеспечения, и сейчас она охватывает всех, в том числе самозанятых лиц. Взносы вносятся на добровольной основе, и осуществляются просветительские программы, в рамках которых самозанятые лица получают информацию о пенсиях и полагающихся пособиях.

39. **Г-жа Бойд-Найтс** (Доминика) говорит, что к осуществлению новой программы, призванной прийти на смену подходу ABC, привлекаются девочки и мальчики из скаутских организаций. Доминика является католической страной с самым низким показателем рождаемости среди стран Карибского бассейна, в которой широко используются противозачаточные средства.

40. Карибы составляют 5 процентов населения. Оратор не осведомлена о каких-либо планах по внесению поправок в раздел 24 Закона о трудовых стандартах; уточненная информация будет включена в доклад.

Статьи 15 и 16

41. **Г-жа Кокер-Аппиа** отмечает, что при равенстве прав женщин и мужчин на вступление в брак и его расторжение, в том, что касается прав на опеку и положений об имущественных правах супругов допускаются определенные исключения. Она приветствует тот факт, что в Доминике изучают типовые законы о семье, разработанные в рамках Организации восточнокарибских государств, в целях внесения поправок в собственное законодательство. Оратора интересует, касается ли какой-либо из этих типовых законов имущественных прав женщин, особенно при разводе. В развивающихся странах большинство женщин использует все имеющиеся у них ресурсы, чтобы помочь своим супругам приобрести имущество, но в случае развода они остаются ни с чем, так как имущество обычно оформляется на имя мужа.

42. **Г-жа Оллпорт** (Доминика) говорит, что ОВКГ и Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) предлагают свою помощь в деле пересмотра семейного законодательства. Процесс будет завершен в течение шести месяцев.

43. Что касается имущественных прав, то примерно два года назад правительство приступило к реализации программы по комплексному реформированию землепользования и управления земельными ресурсами. В рамках этой программы в Закон о праве собственности на основе регистрации была внесена поправка, упрощающая переход права собственности на землю от супруга к супругу.

44. **Г-жа Бойд-Найтс** (Доминика) говорит, что при расторжении брака стороны имеют равные права. В

1998 году правительство снизило размер сбора за переход права собственности на землю, который ранее – особенно когда стоимость участка повышалась, если на нем находился какой-либо дом, – был несоразмерно большим. Многие женщины сумели извлечь пользу из нового закона.

45. В прежнее семейное законодательство будут не только вноситься поправки; некоторые законы будут отменены и заменены новыми. Сегодня в Доминике вдова при отсутствии завещания получает только 10 процентов имущества покойного супруга. По новому закону о наследовании такое положение будет исправлено; кроме того, в нем будут учтены и гражданские браки. Новые законы носят комплексный характер; в том числе они будут касаться разводов, например предусматривать, что жилище супругов является их общим имуществом).

46. **Г-жа Гальперин-Кадари** спрашивает, установлены ли какие-либо сроки в отношении этого нового законодательства, и просит пояснить, будет ли согласно новому законодательству любое совместно нажитое в браке имущество автоматически делиться между супругами в случае развода. Было бы также интересно узнать, будет ли входить в подлежащее разделу имущество не только недвижимость типа земли, но и такие активы, как пенсионные права и сбережения. Ее интересует, планируется ли предоставить такие же права женщинам, состоящим в браке де факто, и включены ли положения, предусматривающие выплату алиментов супругу, находящемуся в менее благоприятном положении.

47. Оратор спрашивает, будут ли отменены ныне действующие положения об опеке, в соответствии с которыми главная ответственность за воспитание законнорожденных детей лежит на отце, а незаконнорожденных – на матери, и будет ли учитываться принцип, согласно которому интересы детей являются преобладающими. Ее также интересует вопрос о материальной ответственности за воспитание ребенка после развода.

48. **Г-жа Авори** спрашивает, как права землепользования на территории, заселенной карибами, влияют на положение женщин, и не носят ли отношения в этой области дискриминационный характер. Она также хотела бы знать, поможет ли реформа законов о браке улучшить положение женщин из числа карибов.

49. **Г-жа Бойд-Найтс** (Доминика) говорит, что на территории, где проживают карибы, все земли находятся в общей собственности. Индивидуального права собственности нет, хотя отдельные лица могут пользоваться землей и передавать ее своим детям. Если они уходят с земельного участка, он возвращается в общую собственность. Может быть поэтому карибы с неодобрением относятся к бракам своих женщин с представителями других народностей. Более подробная информация будет представлена в докладе. Если не касаться права собственности на землю, то законы о браке помогут улучшить положение женщин из числа карибов в той же мере, что и положение других женщин. Нормы об опеке будут распространяться на всех женщин независимо от их гражданского состояния.

50. Никаких четких сроков в отношении нового законодательства не установлено, и нельзя сказать ничего определенного о том, как будут выглядеть окончательные тексты законов, поскольку правительство может внести свои поправки. Оратор предполагает, что по новому законодательству опека над общими детьми, рожденными в браке или каком-либо ином союзе, будет возложена на обоих родителей. По действующим законам преимущественными правами по опеке наделяется лишь один из родителей, хотя учитываются и другие обстоятельства. Оратор не знает, как по новому законодательству будет решаться вопрос об алиментах. Для Доминики это не имеет особого значения, так как женщины зачастую зарабатывают не меньше и даже больше мужчин.

51. **Г-жа Оллпорт** говорит, что статьи Конвенции будут обсуждаться на парламентском уровне при пересмотре норм семейного права. Она благодарит Комитет за предоставленную ее делегации возможность обсудить положение женщин в Доминике и говорит, что ее страна намерена представить свой доклад в 2010 году.

52. **Председатель** благодарит делегацию за участие в конструктивном диалоге с Комитетом и с удовлетворением отмечает присутствие в составе делегации спикера парламента. Комитет проявил гибкость, рассмотрев устное сообщение в отсутствие письменного доклада. Не на все вопросы удалось получить ответы, однако оратор надеется, что при подготовке своего доклада делегация Доминики будет руководствоваться указаниями Комитета и сообщит больше деталей, касающихся положения женщин в этой

стране, а также представит ряд статистических данных в разбивке по полу. Требуется также представить дополнительную информацию о законодательстве и его применении. Приняв участие в состоявшемся диалоге, Доминика продемонстрировала политическую волю, и членам делегации нужно будет приложить усилия, чтобы широкая общественность и члены правительства глубже осознали всю важность этого события. Они могут добиться прогресса, наладив сотрудничество с гражданским обществом и НПО, а также воспользоваться опытом, накопленным на региональном уровне.

Заседание закрывается в 17 ч. 05 м.